



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA
Anno XLI, N.S. - N. 4 - Ottobre - Dicembre 2009 - QUOTA ANNUA EURO 30,00
Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito Internet: www.acompagna.org

In questo numero:

| | | | |
|---|--------|---|---------|
| Franco Bampi | | Durlo | |
| <i>Quarcosa se meschia</i> | pag. 1 | <i>L'arrivo di Pio VII in Liguria</i> | pag. 10 |
| Marcella Rossi Patrone | | Ivan Costanza | |
| <i>La consegna dei premi "A Compagna 2009"</i> | pag. 2 | <i>Le antiche lapidi genovesi di Costantinopoli</i> | pag. 12 |
| Elena Pongiglione | | Elena Pongiglione | |
| <i>Ricordando Enrico Carbone: "Se vedemmo!"</i> | pag. 6 | <i>E parolle do gatto</i> | pag. 13 |
| Pier Maria Lazagna | | Ezio Baglini | |
| <i>Giuseppe Gallo, un genovese</i> | pag. 8 | <i>Libbri riçevui</i> | pag. 15 |

QUARCOSA SE MESCIA

di Franco Bampi

O 17 d'agosto Enrico Carbone o n' à lasciòu. A Compagna a l' à partecipòu a-o funerale co-o Confalon e li, pe voxe do seu prescidente, a l' à aregordòu a figua de 'n zeneize che tanto o l' à dàto a-o nostro Sodaliçio e che, pe-e tante cose ch' o l' à fàto, o l' aresta un di ponti de riferimento inte l' ambiente culturale zeneize e ligure. E defàeti tanti riconoscimenti so-arivæ anche da feua de Zena. Inta rionion da Consulta Ligure (da quæ o l' ea stæto un di fondatoî) do 20 de setembre a Arbenga, o profesò Franco Gallea o l' à aregordòu o Carbon comme l' amigo da-i boin conseggi, un ligure integrale co-a pascion pe-e seu (e quindi e nostre) reixe, ommo de equilibrio e de grande coltua, co-in straordinario senso de l' ironia. «Pe questo – o l' a concluzo – oltre a-o saluo, a lê a va tutta a nostra gratitudine».

Chi, in sciâ nostra rivista, o regordo o l' é stæto scritto da-a nostra vice prescidente Elena Pongiglione, che co-o Carbon a l' à de longo colaboròu con pascion e con amiciçia, "metendo in pratica o spirito da Compagna inte tutte e ocaxoin", comm' o veu o nostro Statuto.

Ma a Compagna, sciben ch' a l' à o cheu inte spinn-e pe questa perdia, a deve anâ avanti.



E quarcosa incomensa a vedise. Pe primma cosa m'è cao fâ savei a tutti che i Consultoî da Compagna en stæti torna invitæ a l'avertua do Salon Nautico: cosa ch'a no succedeiva ciù da quande o n'â lasciòu o nostro prescidente Giuseppino Roberto. E chi devo ringraçiâ pubblicamente o dotô Roberto Urbani, aministratô delegòu da Fea de Zena, pe avei acetou senza exitaçion de mandâ i-inviti a tutti-i trenteqinque nostri Consultoî. In bello segnale pe fâ sentî a tutti i socci che quarcosa se meschia.

E quarcosa, mi diæ, a se meschia pe 'n davei! Prezenpio: da otobre de l'anno pasou gh'emmo ciù de 'na çentanæa de neuvi socci, e un pö de liatri se son fæti vitaliççi tanto pe dâ un contributo a-a Compagna. In pö de palanche l'emmo trovæ in sa e in la... insomma, quarche speiza l'emmo avua, emmo pagou tutte e fatue e i sospeixi e quarcosa inta cantia o gh'è anco-arestou!

Un gran successo i Martedì (e oua prezentiemo o progetto a-o Comun de Zena pe faseło finançiâ); pe San Zorzo (ninte messa: no n'ân averto a gexa) emmo inandioù l'incontro "A Paxo in zeneize", con canti, balli e... bacco zeneize. Senpre in Paxo a mazzo emmo contribuio a-acheugge fondi pe l'Aism (*Associazione italiana sclerosi multipla*) dando 'na man a organizâ o conçerto do coro lirico C. Monteverdi intitolou "*La buona novella*". Emmo parteçipou a l'organizaçion do convegno "*Ai parchi di*

Nervi" dove s'è discusso de comme fâ pe sarvâ o patrimonio di parchi publichi. Emmo regordou Costanzo Carbone, emmo sentio o meistro Mario Porcile parlâ di baletti de Nervi: insomma tante cose che tutti peuan leze e vedde in fotografia in sciò scito da Compagna a l'indirisso: <http://www.acompagna.org/rt/index.htm>

Cose interessanti anche pò-u zeneize. O Comun de Zena o l'è apreuo a deliberâ in sciò "Palio Marinaro di San Pietro" e ghe saiâ ascì a delibera in zeneize, traduta da-a Compagna! 'Na cosa ch'a no l'ea mai successa! E chi bezeugna ringraçiâ o conseqê comunale Luciano Grillo, ch'o l'â avuo l'idea de presentâ a delibera anche in zeneize pe fâla aprovâ.

Novitæ in Region ascì. Pe voentæ do prescidente Claudio Burlando (ch'o l'â averto i nostri Martedì intervegnindo o 29 de setembre in Paxo), a Compagna a l'è stæta ciamâ pe preparâ 'n "progetto pilota" pe mostrâ o zeneize inte scheue, con finançiamento regionale.

Ben, me pâ che e notiçie segian bonn-e: oua semmo niatri (e quande diggo niatri penso davei a tutti niatri socci) che devimo dâse da fâ pe tegnî erto o nomme da Compagna e pe promeuve, con idee e proposte de tutti, senpre ciù iniçiative pe rilanciâ a nostra lengoa e-e nostre tradiçoin.

Alê Zeneixi! Tutti in Compagna: l'insemmo torna!



LA CONSEGNA DEI PREMI "A COMPAGNA 2009"

di MARCELLA ROSSI PATRONE

Un pubblico partecipe ha applaudito la consegna dei "Premi A Compagna 2009". Commozione, orgoglio e buon genovese hanno dimostrato l'importanza delle prestigiose pergamene.

Il presidente Franco Bampi e il gran cancelliere Maurizio Daccà, con Isabella "Susy" De Martini, figlia dello storico presidente Luigi De Martini, hanno valorizzato Genova e la Liguria attraverso un premio che esprime l'ampia visione della cultura genovese e ne riconosce gli esemplari contributi.

Il rappresentante del Consiglio della Regione Liguria ha consegnato il Premio dedicato a Luigi De Martini, per le attività di studio e promozione a favore della lingua genovese e delle parlate liguri, a Pier Luigi Gardella, ricercatore di storia locale.

Il sindaco di Recco Dario Capurro ha consegnato il premio dedicato a Giuseppe Marzari per il teatro, il canto





popolare, il folklore e le tradizioni in genere, al musicista fisarmonicista Luigi Guido Dellepiane.

L'assessore alla cultura della Provincia di Genova Giorgio Devoto ha consegnato il premio dedicato a Angelo Costa, per l'impegno civile e per lo sviluppo dell'economia, al presidente dell'Associazione "Festival della Scienza" Manuela Arata.

Il sindaco di Bogliasco Luca Pastorino ha consegnato il premio dedicato a Vito Elio Petrucci per l'attività a favore della cultura genovese e ligure tra i giovani, a Emilio Razeto, storico fotografo e padre delle lezioni di genovese a Recco. I discorsi di autorità, rappresentanti e premiati hanno dimostrato il comune amore per la tradizione, intesa come importante veicolo di sapere e di pace.

Le parole di Marta Vincenzi, sindaco di Genova, hanno evidenziato come la Città sia in grado di legare la tradizione al presente per guardare al futuro.

Con lo stesso spirito si sono espressi Elmo Bazzano, Presidente della Consulta Ligure e Felice Migone, presidente dei Liguri nel Mondo.

NELLE FOTO

A pag. 2 - il sindaco Marta Vincenzi durante la prolusione.

A pag. 3 - in alto, il palco delle Autorità.

- al centro, l'assessore alla Cultura della Provincia di Genova Giorgio Devoto, consegna il premio, dedicato ad Angelo Costa, a Manuela Arata.

- in basso, Isabella De Martini consegna il premio dedicato a Luigi De Martini, a Pier Luigi Gardella.

(foto di Andrea Patrone)





Luigi Guido Dellepiane e il Gruppo Folclorico Città di Genova hanno infine offerto un entusiasmante spettacolo ai presenti, che si è concluso con il canto corale di tutta la sala del “Ma se ghe penso”.

NELLE FOTO

- in alto a sinistra, gruppo folklorico “Città di Genova”.
 - in alto a destra, il sindaco di Recco Dario Capurro consegna il premio dedicato a Giuseppe Marzari, a Luigi Guido Dellepiane.
 - al centro, il sindaco di Bogliasco Luca Pastorino consegna il premio dedicato a Vito Elio Petrucci, a Emilio Razeto
 - in basso, il buffet all’aperto.
- (foto di Andrea Patrone)





I premi «A COMPAGNA»

Regolamento

Art. 1

L'Associazione A COMPAGNA, allo scopo di valorizzare Genova e la Liguria nelle diverse manifestazioni, istituisce i seguenti premi:

- A) **PREMIO A COMPAGNA**
dedicato a Luigi De Martini
Per le attività di studio e promozione a favore della lingua genovese e delle parlate liguri
- B) **PREMIO A COMPAGNA**
dedicato a Giuseppe Marzari
Per il teatro, il canto popolare, il folklore e le tradizioni in genere
- C) **PREMIO A COMPAGNA**
dedicato ad Angelo Costa
Per l'impegno civile e per lo sviluppo dell'economia
- D) **PREMIO A COMPAGNA**
dedicato a Vito Elio Petrucci
Per l'attività a favore della cultura genovese e ligure tra i giovani

Art. 2

I premi hanno cadenza annuale e potranno essere assegnati tutti o in parte a giudizio della Giuria composta dai membri della CONSULTA de A COMPAGNA con decisione definitiva e insindacabile, in una riunione straordinaria della stessa.

Art. 3

I premi, unici e indivisibili, non potranno essere assegnati ex aequo o alla memoria. I premi verranno consegnati ai vincitori dal Presidente della Regione Liguria, dal Presidente della Provincia di Genova, dal Sindaco di Genova e dal Presidente della C.C.I.A.A. di Genova con pubblica cerimonia.

Art. 4

Le proposte di candidatura ai premi, opportunamente documentate, dovranno essere inviate in busta chiusa e con lettera raccomandata al CONSOLATO dell'Associazione A COMPAGNA, «Premi A COMPAGNA» - piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova, entro il **28 febbraio di ciascun anno** (data del timbro postale).

Il Consolato, presa conoscenza delle proposte pervenute, convocherà la riunione straordinaria della Consulta nei modi previsti dallo Statuto indicando nell'ordine del giorno anche le rose dei candidati.

Contemporaneamente il Consolato provvederà a lasciare in sede, per la consultazione degli aventi diritto, copia della documentazione presentata ed altri eventuali elementi utili al giudizio. Le rose dei candidati comprenderanno tutti i nominativi corrispondenti alle segnalazioni valide pervenute e, inoltre, a discrezione del Consolato, eventuali nominativi - fino a un massimo di tre - segnalati nei precedenti tre anni. Per ciascun premio il Consolato affiderà inoltre a un relatore scelto tra i Consultori, il compito di illustrare alla Consulta le candidature mettendo in evidenza tutti gli elementi oggettivi ritenuti utili per esprimere un valido giudizio.

Art. 5

I premi consistono in un diploma e in una medaglia raffigurante sul recto il Grifo Rampante con la scritta «A Compagnia Zena» e, sul verso, la Loggia degli Abati del Popolo già sede del Solidalizio.

I bozzetti per il conio delle medaglie e la stampa del diploma sono opera di Elena Pongiglione.

Art. 6

«A COMPAGNA» e i componenti della Consulta non assumono alcuna responsabilità né alcun obbligo nei confronti dei concorrenti ai premi, neppure quello di restituire eventuali elaborati o di segnalare le decisioni della Consulta. Sola comunicazione prevista è quella ai vincitori dei premi. L'assegnazione dei premi non comporta alcun diritto a rimborso spese ai vincitori.



Ricordando Enrico Carbone

“...se vedemmo!”

di Elena Pongiglione

Ebbene sì, lo confesso.

La prima occhiata che rivolsi ad Enrico era assolutamente piena di diffidenza.

Ne avevo visto passare parecchi di soci *mordi e fuggi*, arrivati pomposamente, con il proposito di rivoltare il sole con le stanghe.

Ma questo signore minuto, dai tratti del volto fini e dall'aria arguta era diverso.

“O l'è o direttô do Banco de Ciàvai” mi hanno detto.

Ecco dove lo avevo visto, questo signore autorevole, dai modi cortesi e spicci.

Benvenuto a bordo, mi sono detta e da allora è cominciata una collaborazione che è durata fino ad oggi. Bastava un'occhiata, una di quelle sue fulminanti occhiate – più che eloquenti – per comunicarmi la sua opinione a proposito di una decisione, di un progetto, di una qualsiasi osservazione scaturita da una riunione di Consolato o di Consulta. Famose le sue battute, fulminee e piene di humour.

Prudente e rispettoso delle opinioni altrui, aveva il raro dono di quella certa diplomazia che consente di far accettare all'interlocutore giudizi sovente anche severi. In qualche occasione perdeva la pazienza *gli saltavano le valvole* come diceva Lui, ma ce ne voleva...!

Più di una volta mi è capitato di chiedergli consigli, o aiuto – qualche drammatico S.O.S. in salvataggio di amici in difficoltà più o meno burocratiche – e qui si dimostrava veramente eccezionale per la delicatezza, la competenza, la riservatezza e il senso di umanità con cui risolveva ogni problema.



L'ultimo favore: un vademecum per la compilazione del bollettino, una sorta di scadenziario per argomenti relativo a ciascun numero, senza il quale certamente dimenticherei chissà quante cose.

“*O Piccin*” come affettuosamente lo chiamavano gli amici in Consulta Ligure e fuori, è sempre presente in Compagna come memoria storica e come esempio di quella antica ed arguta saggezza genovese che, in molte occasioni, balza improvvisamente e provvidenzialmente alla memoria.

A Lui – assolutamente ed ironicamente antiretorico – diremo semplicemente:

“a Rice, se vedemmo...!”.





NELLE FOTO

A pag. 6 - in alto, Enrico Carbone. - in basso, da sinistra: William Piastra, Luigi De Martini, Amerigo Raimondo, Elena Pongiglione, Enrico Carbone, Teofilo Ossian De Negri; seduto: Giacomo Devoto. A pag. 7 - in alto, Enrico Carbone, al centro seduto, con "O Campanon de Pàxo" appena uscito dalla fornace.

- in basso, Enrico Carbone - al centro - durante la celebrazione del cinquantesimo di fondazione del Solidalizio.

A sinistra Pietro Trinca; a destra Luigi De Martini.



GIUSEPPE GALLO, UN GENOVESE

un convegno dedicato alla sua figura

*di Pier Maria Lazagna**

Giovedì 29 ottobre 2009, con inizio alle 14,30, si terrà, presso la Galleria Nazionale di Palazzo Spinola, il convegno “Giuseppe Gallo e la donazione a Palazzo Spinola” volto a ricordare la figura di “Pippo” Gallo (1924-2003), esponente della Resistenza (fu deportato a Mauthausen), grande giornalista e storico della Genova medievale. Ultimo esponente di una famiglia ascritta all’Albo d’oro del patriziato genovese, i beni di Gallo sono andati alla Fondazione Demetrio Canevari, salvo una rara copia dell’opera seicentesca di Agostino Franzone, lasciata a Palazzo Spinola con l’esplicita condizione che fosse esposto.

L’opera di Gallo durante la Resistenza sarà ricostruita da Guido Levi, l’attività di giornalista da Ombretta Freschi e quella di storico da Gabriella Airaldi, mentre Gian Luca Zanelli, Graziano Ruffini e Vittorio Tigrino tratteranno dei suoi documenti e dei suoi lasciti. Il convegno, compreso nella “Settimana della Scienza”, è organizzato dalla Galleria Nazionale di Palazzo Spinola in collaborazione con Fondazione Demetrio Canevari.

Oggetto dell’incontro saranno i diversi aspetti dell’attività di Gallo, a cominciare dall’opposizione al fascismo cominciata fin dai tempi del liceo che lo portò poi a militare in una piccola organizzazione di ispirazione repubblicana, la “Giovane Italia”. Di essa si conosce ben poco, nondimeno riuscì, durante l’occupazione tedesca, a far uscire una decina di copie di un giornaleto clandestino, di cui Gallo curava la composizione e la stampa, fino a che, denunciato da una spia, venne arrestato e deportato nel campo di concentramento di Mauthausen: non aveva ancora vent’anni. Sopravvissuto e tornato a Genova, nel dopoguerra conseguì la laurea in giurisprudenza ed abbracciò l’attività giornalistica, iniziando con il “Corriere del Popolo”, poi passò al “Messaggero”¹ e via via fino ad essere capo-redattore del “Secolo XIX” ed un importante esponente del sindacato dei giornalisti. Una volta in pensione, si dedicò alla ricerca storica sulla Genova medioevale, pubblicando il libro “Genova tra nobili e popolari”.

Tuttavia un ritratto delle personalità di Gallo sarebbe incompleto senza tener conto del suo profondo amore per la nostra città, che si esplicò in molte forme, tra cui anche la lunga militanza in “A Compagna”. Questo aspetto della sua figura è possibile ricostruirlo grazie soprattutto alla testimonianza di Paolo Giacomone Piana, che ebbe modo di frequentarlo negli ultimi anni². Occorre dire che Gallo, pur avendo un animo buono e sensibile, era di scorza rude, tale da essere definito da taluni un “orso”: però questo era normale per Giacomone Piana, che lo conside-



rava un elemento naturale della genovesità.

I sentimenti di “Pippo” si esprimevano già nello studio della sua abitazione, posta in via dei Giustiniani, collocato in modo da vedere sempre la bandiera che sventola sulla torre di Palazzo Ducale. Gallo aveva dedicato l’ultimo periodo della sua vita a rievocare la storia della città e si indignava ricordando che alla fine dell’Ottocento il “Secolo XIX” aveva definito “repubblicetta” quella di Genova, la storia dell’attività dei genovesi non potendo essere confinata negli angusti schemi delle memorie locali: fu questo l’oggetto del suo ultimo intervento al “Parlamento” di “A Compagna”.

Come tutti quelli della sua generazione, Gallo pensava che con il passaggio dal medio evo all’età moderna per la città fosse cominciato un periodo di decadenza, salvo l’insurrezione popolare del dicembre 1746, avvenimento di rilievo europeo: solo negli ultimi tempi aveva scoperto l’epoca tra il Cinque e il Seicento, il “Siglo de los Genoveses”, il Settecento, secolo sì di decadenza, ma non certo rassegnata, culminato con la rivolta dei “Vivamaria”, cui fecero seguito la crisi dell’epoca napoleonica (tanto esaltata in passato) e il trauma della forzata annessione ai domini dei Savoia, le cui mire erano sempre state vittoriosamente contrastate³.

Purtroppo la morte improvvisa non diede tempo a Giuseppe Gallo di scrivere l’ultimo libro a cui pensava, che avrebbe dovuto intitolarsi “Testimone del XX secolo” e nel quale pensava di raccogliere le sue impressioni di vita vissuta⁴. Di lui restano oggi le testimonianze di quelli che l’hanno conosciuto, gli scritti e i documenti, sulla base dei quali il convegno del 29 ottobre tratteggerà la sua figura, nella quale rivivevano molti aspetti dei genovesi di un tempo.

* *Della Fondazione Demetrio Canevari*

¹ A quel tempo questo giornale, appartenendo alla famiglia Perrone, dipendeva dal “Secolo XIX”, per cui Gallo figurava nei quadri del “Messaggero” ma in pratica era il corrispondente da Roma del quotidiano genovese.

² L’incontro tra i due avvenne perché Giuseppe Gallo voleva rievocare in un romanzo la figura di Michelangelo Gallo, ufficiale genovese del XVIII secolo, che finì per diventare un affresco della storia del secolo, la cui stesura venne purtroppo interrotta dalla sua improvvisa scomparsa.

³ I Savoia concessero a tutti i maschi primogeniti delle famiglie ascritte al patriziato genovese il titolo di marchese di cui Gallo poteva quindi legittimamente far uso: Giacomone Piana ricorda che, interpellato in merito, Pippo rispose che lui con i titoli dati dai Savoia “me ghe nettezzo o c...”.

⁴ Giacomone Piana afferma esplicitamente che quanto ha raccolto dalla viva voce di Gallo, per lo più nella forma di “flash” casuali, è solo una minima parte di quello da lui conosciuto o visto: prescindendo dalle vicende della deportazione, ricorda ad esempio una testimonianza sui contrabbandieri, che comprende tra l’altro un curioso aneddoto su Gilberto Govi.



ILLUSTRAZIONI

A pag. 8 - Giuseppe Gallo.

A pag. 9 - sopra, documento di riconoscimento rilasciato dal Secolo XIX a Giuseppe Gallo, allora vice-capo redattore.

- sotto, ritratto giovanile di Giuseppe Gallo



Nell'estate di quest'anno è stato celebrato in varie località della regione la ricorrenza del secondo centenario del passaggio di Pio VII, che venne a Savona prigioniero di Napoleone Bonaparte.

Al secolo Luigi Barnaba Chiaramonti (Cesena 1742 – Roma 1823), il futuro Papa si fece monaco benedettino, fu abate di S. Callisto a Roma (1775), poi divenne vescovo (1782) e cardinale (1785). Fu eletto Papa nel marzo del 1800, dopo il lungo e laborioso conclave di Venezia. Allora Roma e il Lazio erano devastate dalla guerra portata dai Francesi e il suo predecessore Pio VI era morto l'anno prima prigioniero a Valence, nel Delfinato. Per questo volle ricordarlo adottando il nome di Pio VII.

Il nuovo Pontefice stipulò (15 luglio 1801) per mezzo del cardinale Consalvi un concordato con Napoleone Bonaparte, allora Primo Console, che, se da un lato gli impose dolorose rinunce, gli permise di ricostituire in Francia un episcopato.

IL SECONDO CENTENARIO DELL'ARRIVO DI PIO VII IN LIGURIA

di DURLO



ILLUSTRAZIONI

A pag. 10 - in alto, ritratto di Pio VII, di Thomas Lawrence, 1819, Royal Collection, Windsor.

- in basso, l'incontro di Pio VII e Napoleone, di J.L. Demarne. A pag. 11 - in alto, Pio VII condotto prigioniero a Savona. Galleria Clementina, Biblioteca Apostolica Vaticana.

- in basso, Pio VII prigioniero a Savona, confortato da un angelo. Incisione di Teresa Cosci da un'opera del pittore Nicola Benvenuti.

Per gentile concessione del Ponente Varazzino e di fra Giuseppe Magliozzi, che ringraziamo vivamente.



Tuttavia nel 1802 Bonaparte suscitò nuovi motivi di dissidio pubblicando i cosiddetti *77 articoli organici* con cui limitava la portata delle norme concordatarie; però Pio VII, di indole mite e conciliante, cercò di evitare un nuovo intervento militare, accettando anche di recarsi a Parigi nel 1804 ad incoronare Bonaparte.

Il conflitto con la politica del nuovo Imperatore venne però aggravandosi sempre più, portando infine alla scomunica pronunciata dal Papa il 10 giugno 1809. Pio VII, animo mite, ma fermamente deciso nella difesa dei diritti del Papato, fu arrestato nel palazzo del Quirinale la notte del 6 luglio 1809 su un preciso ordine di Napoleone. A grandi tappe, in un viaggio lungo e faticoso, il vecchio Pontefice venne condotto a Grenoble dove giunse il 21 di quello stesso mese. Per giungervi attraversò la Riviera di Ponente e poi risalì la val Polcevera. Lo stato delle strade liguri era allora tale che il Pontefice, lasciata la carrozza con cui era partito da Roma, dovette proseguire in lettiga. Ma pochi giorni dopo, un altro ordine imperiale lo fece ricondurre indietro, a Savona, destinata a sua dimora.

Pio VII giunse nella città il 17 agosto 1809: non è forse senza significato il fatto che egli abbia compiuto tutto il viaggio da Roma a Grenoble e a Savona recando con sé, sul cuore, nella tasca interna del suo abito, un'immagine della Madonna della Misericordia, donatagli a Roma pochi giorni prima della sua cattura, dal cappellano della chiesa dei Genovesi. Comunque è certo che, appena giunto a Savona, esprime il desiderio di visitare il Santuario della Misericordia e celebrarvi la Santa Messa, il che fece il 2 settembre. Poi, per tutto il tempo che rimase a Savona, Pio VII evitò ogni comparsa in pubblico, affinché tutto il mondo sapesse che il Papa era prigioniero.

Varie sono state le manifestazioni in Liguria che hanno ricordato questo avvenimento: prescindendo da quelle organizzate a Savona, si possono ricordare, ad esempio, la mostra storica «Papa Pio VII a Bogliasco, 1809-2009» organizzata nel comune stesso oppure la cerimonia con cui è stata collocata nel municipio di Beverino (SP) la targa celebrante il passaggio del Pontefice che si dissestò a una fonte del paese, detta «la fontana del Papa». Tale targa in origine era stata posta *in loco* ma ora, essendo minacciata da una frana, è stata rimossa e posta nell'aula



consigliare in attesa dei restauri che eseguirà la Soprintendenza. Questo fervore di iniziative non ha toccato Genova. Eppure Pio VII attraversò anche il territorio dell'attuale Grande Genova, anche se i suoi carcerieri evitarono, paventando tumulti, di passare per quella che allora era la città. Lo ricorda Giovanni Battista Semeria nella sua «Storia ecclesiastica di Genova e della Liguria dai tempi apostolici» (Genova, Canfari, 1838, pag. 441) che scrive «Spronando la marcia, vennero in tre miglia di distanza da Genova, in luogo detto *Castagna*, dalla parte di levante, e qui il capo del distaccamento, volendo evitare l'ingresso nella città, fece imbarcare di notte tempo il papa sopra una felucca, e sbarcarlo a San Pier d' Arena».

Il Papa rimase a Savona fino al 1812, quando fu trasferito a Fontainebleau. Liberato in seguito agli avvenimenti del 1814 ritornò a Roma con un viaggio trionfale, giungendo anche a Genova: non resta che auspicare che questa ricorrenza dia luogo nel 2014 a quelle manifestazioni non effettuate quest'estate.



LE FOTOGRAFIE DELLE ANTICHE LAPIDI GENOVESI DI COSTANTINOPOLI

di IVAN COSTANZA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Ai tempi dell'Impero Romano d'Oriente, separato dalla Costantinopoli vera e propria dal Corno d'Oro, sorgeva il ricco quartiere di Galata, abitato e controllato fin dal XIII secolo dai genovesi. Galata aveva strappato all'agonizzante Impero d'Oriente il controllo del commercio regionale e nel 1453 era più ricca e popolosa della città bizantina a sud del Corno d'Oro.

In quell'anno molti genovesi combatterono contro gli ottomani: a tutti è noto il nome di Giovanni Giustiniani Longo. Tuttavia il quartiere come tale si arrese a Mehmed II alla prima intimazione, ottenendone in cambio la concessione agli abitanti di conservare i propri beni e seguire «i propri riti e costumi», con un'unica eccezione: il divieto di «suonare campane e raganelle»¹. Così, mentre Costantinopoli, ribattezzata Istanbul, divenne una città musulmana, Galata rimase molto simile a Genova, con le sue chiese cattoliche, le solide case in pietra e la piazza. Il carattere europeo del quartiere venne accentuandosi quando, a partire dal Seicento, molti diplomatici si stabilirono a Pera, sul colle sovrastante Galata². Col tempo i discendenti degli antichi coloni genovesi costituirono il sottofondo di quella popolazione levantina (e come si dirà più tardi «perota») caratteristica per i costumi, le tradizioni locali e la lingua³.

Oggi questo mondo è svanito. Nessuna città ha subito nella sua popolazione una trasformazione pari a quella di Istanbul in seguito alla fine dell'Impero ottomano: con l'avvento della repubblica essa subì un processo di omologazione e divenne interamente turca. A ricordare la presenza genovese restano soltanto l'appuntita Torre di Galata, e qualche rara lapide conservata al museo archeologico⁴. Tuttavia la perdita delle testimonianze dell'antica colonia genovese non è dovuta al nazionalismo turco, bensì alla trasformazione urbanistica della seconda metà dell'Ottocento, quando Pera e Galata si trasformarono in una moderna città occidentale⁵. Vi fu però un tentativo di salvarle, testimoniato da alcuni documenti conservati nell'Archivio di Stato di Genova, nel faldone 128 del fondo Intendenza Generale di Genova, ex Prefettura di Genova, intitolato «Lapidi genovesi esistenti sulle facciate delle case di Pera e di Galata in Costantinopoli 1875».

Il 30 aprile 1875 l'Ufficio di segreteria del Comune di Ge-



Costantinopoli e Pera, da un'antica stampa d'epoca

nova inviava una lettera al Prefetto informandolo che «il console generale di Francia⁶ in Costantinopoli si compiacque di segnalare alla Società ligure di Storia Patria la probabile rimozione per parte del Governo o del Municipio ottomano delle lapidi genovesi che si trovano affisse in quantità sulle pareti delle case di Pera e Galata in Costantinopoli»⁷.

L'intervento del console generale francese si può forse spiegare con le sollecitazioni di qualche funzionario locale della rappresentanza diplomatica. A quei tempi era normale che ambasciate e consolati si avvalsero di sudditi cristiani dell'Impero ottomano in qualità di interpreti, ed è probabile che fra essi ve ne fossero anche appartenenti a famiglie di origine genovese.

La Società «coll'intento che queste memorie gloriose per l'Italia ed in specie per Genova non andassero perdute» propose al Comune di farle fotografare e la giunta municipale «annuendo alla proposta della società suddetta, ed al voto della comunità scientifica consultiva per la conservazione dei monumenti patrii» deliberò «di autorizzare la spesa per il rilevamento di dette lapidi». Perché tale deliberazione potesse avere effetto l'amministrazione comunale si rivolgeva ora al Prefetto pregandolo «di voler interporre i suoi buoni uffici o presso il Regio Ministero degli Affari esteri o presso il Regio Console italiano in Costantinopoli affinché dette lapidi siano fotografate e rimesse a questa civica amministrazione».

Ricevuta la richiesta, il 2 maggio la Prefettura si affrettò a scrivere a Roma, al Ministero degli Affari Esteri, che a sua volta interessò della questione l'Incaricato d'Affari a Costantinopoli, rispondendo in data 3 giugno che in base al rapporto di questi «la spesa a ciò accorrente ascenderà a circa lire mille in ora». A stretto giro di posta, il 5 giugno la Prefettura informò il «Regio Delegato straordinario presso il Municipio di Genova» (il Comune era allora evidentemente commissariato) chiedendogli «farmi conoscere le sue intenzioni in proposito affinché il ministero possa dare gli ordini per la esecuzione del lavoro».

In data 11 giugno il «Regio Delegato», Filippo Lamponi, comunicava al Prefetto che la giunta municipale «nell'autorizzare il rilevamento delle lapidi genovesi che si trovano in Costantinopoli ha incaricato il sindaco di dare tutte

le disposizioni occorrenti a tale uopo assegnando la spesa che risulterebbe necessaria» precisando inoltre che «Inerendo al contenuto del rapporto della Regia Legazione di Costantinopoli si sono presi gli opportuni concerti con banchiere signor Virginio Vanetti per l'invio della somma che sarà chiesta per lo scopo surriferito» e concludendo «Consequentemente io prego la signoria vostra illustrissima di voler compiacersi di significare alla Regia Legazione Italiana sovra citata che non appena venga fatta la richiesta del pagamento della somma occorrente sarà senza indugio soddisfatto».

Il 12 giugno il Prefetto poteva quindi informare il Ministro ripetendo «che il municipio di Genova ha preso gli opportuni accordi col banchiere signor Virginio Vanetti pel pagamento della somma occorrente per far fotografare le antiche lapidi genovesi di Pera e di Galata esistenti in Costantinopoli. Prego quindi l'eccellenza vostra di compiacersi invitare la Regia Legazione Italiana in Costantinopoli a fare eseguire il lavoro, assicurandola che appena venga fatta la richiesta del pagamento della somma occorrente sarà senza indugio soddisfatto».

A parte ogni considerazione sul fatto che tutta la corrispondenza tra Genova, Roma e Istanbul appare essere stata sbrigata in sei settimane complessive, viene spontaneo chiedersi dove siano andate a finire queste fotografie. La Prefettura di Genova, interessando della questione il Ministero degli Esteri, aveva terminato il suo compito: non si sa dunque se le lapidi siano state effettivamente fotografate (anche se ciò appare molto probabile). In questo caso, nell'Archivio Storico del Comune di Genova dovrebbe trovarsi traccia del pagamento effettuato per suo conto dal banchiere Vanetti. Una volta appurato questo, sarebbe il caso di iniziare una ricerca per ritrovare queste immagini il cui valore storico non ha bisogno di essere spiegato.

Bibliografia

Della Rupe, Gregorio, *La caduta di Costantinopoli*, in «A Compagna», n.s., XXXIX, n. 1 (genn.-mar. 2007), pp. 3-5
 Mansel, Philip, *Costantinopoli*, Milano, Mondadori, 1997
 Mantran, Robert, *La vita quotidiana a Costantinopoli ai tempi di Solimano il Magnifico*, Milano, Rizzoli, 1985
www.francobampi.it/genova/elenchi/sindaci_ge.htm

¹ P. Mansel, *Costantinopoli*, Milano, Mondadori, 1997, p. 15. Questo divieto derivava da una particolare fobia degli ottomani, che non tolleravano concorrenti al richiamo alla preghiera lanciato dai muezzin dall'alto dei minareti delle moschee.

² Pera, dalla parola greca che significa «al di là», inizialmente era sinonimo di Galata e solo in epoca relativamente tarda fu usato per indicare una zona particolare.

³ R. Mantran, *La vita quotidiana a Costantinopoli ai tempi di Solimano il Magnifico*, Milano, Rizzoli, 1985, p. 203.

⁴ Come l'iscrizione del 1436 commemorante Tommaso Testa e la moglie Luchinetta Spinola: v. P. Mansell, op. cit., p. 200.

⁵ I banchieri giunti dall'Occidente operavano nella stessa via in cui i mercanti genovesi si incontravano nel Palazzo del Podestà ma gli edifici delle banche erano tutti recenti: v. P. Mansell, op. cit., pp. 270-272.

⁶ Nell'anno 1875 si succedettero a Costantinopoli due diversi consoli francesi; molto probabilmente l'autore della segnalazione fu il primo, Eugène Melchior (28/02/1848-29/03/1910), visconte di Vogüé, scrittore di viaggi, archeologo e studioso di epigrafia.

¹ L'intervento del console generale francese si può forse spiegare con le sollecitazioni di qualche funzionario locale della rappresentanza diplomatica. A quei tempi era normale che ambasciate e consolati si avvalsero di sudditi cristiani dell'Impero ottomano in qualità di interpreti, ed è probabile che fra di essi ve ne fossero anche appartenenti a famiglie di origine genovese.

e parolle do gatto di elena pongiglione





PARLEMMONE IN COMPAGNA

Sala della Società Ligure di Storia Patria
Palazzo Ducale - ore 17

a cura di Marcella Rossi Patrone

I MARTEDÌ DE A COMPAGNA

PROGRAMMA DEL II TRIMESTRE

Gennaio

12 “La nascita di Stintino: un esempio ligure di inserimento sociale”, a cura di Lilla Mariotti.

19 “Storia dell’aeronautica ligure e impegno sociale” a cura di Pippo Ottonello.

26 “Auto d’epoca: l’importanza della Liguria nella storia del motorismo nazionale”, a cura di Giorgio Spina.

Febbraio

2 “Dall’associazione al volontariato: l’esperienza del CAI di San Pier d’Arena”, a cura di Piero Biggio.

9 “La Liguria dei grandi velisti e dei cantieri nautici: un’eccellente testimonianza di responsabilità sociale e passione”, a cura di Franco Belloni e Giovanni Magnano.

16 “Da giovane medico genovese a presidente della Fondazione Italiana Sclerosi Multipla: il prof. Mario Battaglia racconta alla città natale la propria esperienza”, a cura di Mario Alberto Battaglia.

23 “La scoperta dell’idrovolante a Genova: peculiarità e utilizzo nel corso della storia”, a cura di Ernesto Sarpetta e Roberto Bianco.

Marzo

2 “La Fattoria Tabarchina: un’esperienza genovese nel Mediterraneo”, a cura di Luisa Piccinno.

9 “L’antica Ansaldo: un modello di impegno professionale per le nuove generazioni”, a cura di Attilio Casaretto e Ferdinando Fasce.

16 “La storia dell’Ospedale Galliera attraverso i grandi fotografi dell’800 e del ’900”, a cura di Domenico Carratta.

23 “La tradizione genovese nell’arte: una testimonianza di impegno sociale”, a cura di Elena Pongiglione.

30 “La storia della Croce Rossa genovese e i suoi principi fondanti, come guida e garanzia nell’impegno umanitario”, a cura di Eliana Pontremoli.

EVENTI PASSATI E FUTURI

• **A Compagna** ha collaborato con l’Associazione Festival della Scienza offrendo la disponibilità della propria Sede ed attivando i contatti per utilizzare preziosi documenti su Guglielmo Marconi.

• **Convegno a Brugnato** - Si è svolto il 13 settembre nel salone di rappresentanza del Palazzo Vescovile di Brugnato (La Spezia) il secondo convegno dei cronisti e dei periodici di cultura, storie e tradizioni locali, promosso dalla Gazzetta del Vara col patrocinio dell’Ordine dei giornalisti, del Comune e di altri enti del territorio. Gli interventi del sindaco Corrado Fagiani e dell’assessore Luisa Cascarini hanno preceduto quelli dei rappresentanti di un settore giornalistico che difende cultura e informazione, ma sempre alle prese con problemi gestionali. Per il Bollettino de A Compagna è intervenuto il console Marcella Rossi Patrone, con il compito di evidenziarne storia e attualità (vedi www.acompagna.org).

• **Venerdì 13 novembre** alle ore 15.30, A Compagna parteciperà al Convegno: “**Genova e Tunisia a confronto**”, presso la Sala Borlandi di Palazzo Ducale in Genova, organizzato dall’associazione culturale internazionale Lameladivetro con la presenza di illustri Autorità.

Marcella Rossi Patrone presenterà gli interventi del nostro socio Angelo Terenzoni su “Benedetto Di Arrì, un levantese alla reggenza di Tunisia”, del giornalista ed enogastronomo Virgilio Pronzati, su “Confronto tra la cucina genovese e quella tunisina”, del nostro presidente Franco Bampi su “Le influenze dell’Arabo nel vocabolario della lingua Genovese”.

Chiuderà gli interventi il presidente de Lameladivetro Internazionale Franco Andreoni.

• **Venerdì 4 dicembre**, alle ore 15.30 presso la Sala dei Chierici alla Biblioteca Berio in Genova, in apertura delle celebrazioni natalizie A Compagna presenta: “**Il Presepio nel Genovesato: la Comunità di fronte all’Evento. Immagini, parole e musica**”, ovvero il tema del presepio svolto attraverso sette figure popolari, con conferenza, proiezioni e canti; a cura di Marcella Rossi Patrone e Andrea Patrone.

Questi gli interventi: “Il presepio a Genova: il passaggio dal presepio aristocratico a quello popolare” di Elena Pongiglione; “Dal presepio popolare al presepio familiare” di Carla Marchetti; “L’economia di sussistenza nella Liguria preindustriale” a cura di Paola Massa; “L’antica tradizione del terrazzamento nel Golfo Paradiso” di Pierluigi Gardella; “I mendicanti nella Genova del XVII secolo” di Annamaria de Marini; “L’Albergo dei Poveri a Genova” di Franco Bampi. Le musiche e i canti popolari sono a cura di Milena Medicina.

• **Sabato 5 dicembre**, alle ore 10,00, deposizione della corona al monumento di Balilla in Portoria.

• **Giovedì 10 dicembre**, alle ore 10,00, scioglimento del voto alla chiesa di Oregina.

• **Sabato 19 dicembre**, alle ore 10,00, cerimonia del Confeugo a Palazzo Ducale.



a cura di Ezio Baglini

ENRICO SCARAVELLI, *I sciantilin (le calosce)*, commedia genovese in tre atti, Consulta Ligure delle Associazioni, ODV Onlus, 2008, pp. 48.

LORENZO MARITANO (LÛENSU), *Le poesie di un emigrato*, Centro Storico Pietrese e Gente de Liguria, pp. 220.

FRANCO MONTEVERDE, *L'Oltregiogo, una terra strategica per l'Italia*, De Ferrari, 2006, pp. 160.

FRANCO MONTEVERDE, *Limonte*, De Ferrari, 2008, pp. 224. *Don de l'Aotô. Dui studdi con temi riproposti e dibattù a mazzo 2009, a-i "Martedì de A Compagna"*.

GIAN FRANCO MANGINI, *A-a reversa, in pröza zeneize à riso raeo*, ed. Frilli 2009, pp. 156.

Don de l'Aotô. Comensa o libro, co-o capìtolo intitolòu «E reixe - ...inte 'nn'atra lengua no poieva scrive...»; e pöco dòppo ancòn «Mae poae e cöse o ê capiva: "L'è mëgio parlâghe ben in zeneize, che mâ in italian. L'è coscì che son nasciùo zeneize. Sempre mëgio de ninte». E coscì o va avanti a reua libera a contâ a so stoia e quella anfiga, a stoia do Balilla e a vitta de Zena, da goæra, de méistri e de letiatûa (o so mestê) e se domanda se a Zena se parlâ ancon zeneize.

O commento scrìto da-o nostro Prescidente o l'è stæto: "drento gh'è de tûtto".



Quote sociali 2009

Le nuove quote deliberate dal Solidalizio per il 2009 sono le seguenti:

| | |
|---------------------------------------|-------------|
| Soci ordinari residenti in Italia | euro 30,00 |
| Soci ord. res. in altri Paesi europei | euro 35,00 |
| Soci ord. res. in altri Continenti | euro 40,00 |
| Soci sostenitori | euro 90,00 |
| Giovani e Studenti | euro 15,00 |
| Enti e Società | euro 350,00 |

QUOTA «UNA TANTUM» SOCI VITALIZI:

| | |
|----------------------------------|-------------|
| residenti in Italia | euro 350,00 |
| residenti in altri Paesi europei | euro 400,00 |
| residenti in altri Continenti | euro 450,00 |

DARIO OTTONELLO, *Sentiero delle Terre alte, itinerario escursionistico nell'entroterra del Ponente Savonese; per la Comunità Montana Pollupice*, ed. Coop. Strade, pp. 96.

GIAN LUIGI BRUZZONE, *Baccio Emanuele Maineri, patriota e poligrafo*, tipog. Litografia Ligure, 1999, pp. 320.

Lòu de rìçerca sovia un personaggio ligure, da-a vitta visciûa intensamente, quæ patriota e poligrafo de Toiàn; e comme n'â abituou inte so esploraçoin o studiozo Bruzon, ricca de particolâri tûtti rilevæ da preciza e picatûosa documentaçion.

AA.VV., *Bibliografia Speleologica Ligure*, Cooptipograf, 2006, pp. 224 con CD.

Inpegnativo lòu de catalogaçion, pe specialisti. Pe pochi, ma tutti de èrto livèllo naçionale.

EMILIO RAZETO, SANDRO PELLEGRINI, *Obiettivo su Recco, una storia in mille foto*, ed. Microart's, 1986, pp. 542.

Razeto o l'è "Premio Vito Elio Petrucci 2009" riconosciu da-a Compagna. So e foto into libro: un susseguise de immàgini, de-a Recco pregoæra, a-traverso i bombardamenti a tapêto do 1943, a-a Recco d'ancheu; da-o garibaldin De Lucchi a-a Pro Recco campion de ballanêuo; da-i velieri in cantê in scia mænn-a a-e fêste patronali. I Aôtoi forniscian unn-a coscì ricca carrelâ de imagini da seu çittadinn-a, da fa vegnî o libro a fonte fondamentale de-a cultûa storica locale.

ERIO BERTORELLO, GIULIO FIASCHINI, *Garibaldi e la Liguria*, ed. Sabatelli per Soc.Operaia Universale "Giuseppe Mazzini" di San Pier d'Arena, 2009, pp.174.

Quest'opera, a l'è nasciua pe onorâ o secondo çentenaio da nascita do nostro conteraneo, socio onorario da Socjêta sanpêdæninn-a, curòu da-i dui suvia çitæ e con la preçioza colaboraçion de-o studioso Emilio Costa, mai troppo elogiò pe a so vasta cùltua, modestia e produçion. A veu evidenziâ e molteplici testimonianse de-a predileçion de Garibaldi verso i òperâi, inti quæ o trovava e vêe molle necesâie a fâ scattâ a 'redençion' de l'Italia, a scapito di intelletuali (i ciù numeroxi tra i Mille) ma testimoni de 'n cêto sociale moderou tendensialmente favorevole a 'na politica conservatrice. Garibaldi e Zena o l'è stæto un binomio determinante pe o generale, e San Pê d'Ænn-a unn-a fuxinna logistica, pe -a-a-fin -arivâ a l'Unitæ da Patria, sciben sotto l'egida di Savoia.

Ai soli Soci ordinari, oltre la loro normale quota di associazione, viene chiesta all'atto della iscrizione, la cifra di euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato: la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

La Sede è regolarmente aperta il martedì, ore 15-16,30. Per Segreteria e Biblioteca, telefono e fax 010.246.9925 – mail: posta@acompana.org.

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo conto corrente postale 18889162 intestato a «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova.

Direttore Responsabile: Franco Bampi - Impaginazione Grafica: Elena Pongiglione - Redazione: Ezio Baglini, Franco Cusmano, Paolo Giacomone Piana, Anna Maria Salone.

Autorizzazione Tribunale di Genova, n. 13 - 69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministrazione: Piazza Posta Vecchia, 3/5 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - mail: posta@acompana.org

Stampa: Brigati Glauco - Via Isocorte, 15 - 16164 Genova-Pontedecimo - Tel. 010 714535

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: «A COMPAGNA» - Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova, che si impegna a pagare la relativa tariffa.